

Corrigé du contrôle d'allemand 2de n° 10

Corrigé du contrôle d'allemand en 2de

Corrigé et barème du contrôle Tracht 2de

Corrigé de l'exercice 1 (3 points) : Associer les mots

1. **das Dirndl** : C
2. **die Lederhose** : E
3. **die Schürze** : A
4. **die Tracht** : B
5. **das Oktoberfest** : F
6. **die Heimat** : D

Le Dirndl est la robe à tablier ; la Lederhose est la culotte en cuir. Le mot Tracht vient de tragen, « porter ».

Barème : 0,5 point par couple correct.

Corrigé de l'exercice 2 (4 points) : Comprendre un texte

1. Jonas vient de Hambourg. (**aus Hamburg**)
2. Felix habite dans un village des Alpes. (**in einem Dorf in den Alpen**)
3. Felix porte une Lederhose, que son grand-père avait déjà portée. (**die schon sein Großvater getragen hat**)
4. Il la trouve confortable, mais un peu bizarre. (**bequem, aber ein bisschen komisch**)

Chaque réponse se trouve directement dans le texte. Une réponse en allemand recopiée sans la traduire reçoit seulement la moitié des points.

Barème : 1 point par question : 0,5 pour l'information exacte, 0,5 pour la phrase complète en français.

Corrigé de l'exercice 3 (4 points) : Vrai ou faux ?

1. Vrai. Le Dirndl vient surtout de Bavière, d'Autriche et du Tyrol du Sud.
2. Faux. La Lederhose est traditionnellement un vêtement masculin ; le Dirndl est le vêtement féminin.
3. Vrai. Le Tracht peut être propre à une région entière, ou même à un seul village.
4. Faux. Beaucoup de jeunes portent un Dirndl ou une Lederhose à la Wiesn, par plaisir ou par fierté régionale.

Le Tracht connaît un retour chez les jeunes, qui y voient soit un lien avec leur région, soit un

vêtement à la mode.

Barème : 1 point par ligne : 0,5 pour vrai ou faux, 0,5 pour la justification.

Corrigé de l'exercice 4 (4 points) : Compléter avec le mot juste

1. **Viele Jugendliche tragen auf der Wiesn ein Dirndl oder eine Lederhose.**
2. **In diesem Dorf gibt es eine Tradition: Am Fest tragen alle dieselbe Tracht.**
3. **Aylin findet das Dirndl schick. Für sie ist es vor allem Mode.**
4. **Bayern ist die Heimat von Paula: Dort ist sie geboren.**

Le verbe est conjugué à la troisième personne du pluriel : tragen. Les trois noms Tradition, Mode et Heimat sont féminins.

Barème : 1 point par mot correct.

Corrigé de l'exercice 5 (5 points) : Donner son avis par écrit

Exemple de copie :

Ich finde, dass das Dirndl heute vor allem ein Zeichen der Heimat ist. Viele Familien tragen ihre Tracht seit Generationen. Paula hat ihr Dirndl von ihrer Oma geerbt, deshalb ist es für sie etwas Besonderes. Aber ich verstehe auch Aylin: Ein schönes Kleid darf auch Mode sein. Beides ist also möglich.

Autres avis acceptés, si une raison est donnée : le Tracht est surtout une mode, ou il est les deux à la fois.

Critère	Points	Ce qui est attendu
Respect de la consigne	2	4 à 5 phrases, un avis clair, au moins une raison
Correction de la langue	2	verbe en 2e position, verbe en fin de subordonnée, bons cas
Vocabulaire du thème	1	au moins trois mots du chapitre (Tracht, Dirndl, Heimat, Mode, Tradition...)

Barème : 5 points au total, selon la grille ci-dessus.

Barème de notation et erreurs fréquentes

Exercice	Points	Compétence
1	3	vocabulaire du costume
2	4	compréhension de l'écrit

3	4	connaissances de civilisation
4	4	vocabulaire en contexte
5	5	expression écrite
Total	20	

- Oublier la majuscule aux noms : on écrit toujours die Tracht, das Dirndl, die Heimat.
- Confondre Dirndl (vêtement féminin) et Lederhose (vêtement traditionnellement masculin).
- Recopier une phrase du texte sans la traduire quand la question demande une réponse en français.
- Placer le verbe en deuxième position après weil ou dass : il va à la fin de la subordonnée.

Conseil : en expression écrite, mieux vaut des phrases courtes et exactes que de longues phrases fautives.